

Pronoms relatifs

LES PRONOMS RELATIFS • El pronombre relativo se utiliza en francés para referirse a una persona, animal o cosa, que se ha mencionado previamente, evitando así su repetición.

C'est la voiture qui me plaît	Ese es el coche que me gusta
C'est le livre que j'ai acheté	Ese es el libro que yo he comprado
C'est le garçon qui m'a insulté	Ese es el joven que me ha insultado

- El pronombre relativo que se utiliza depende de la función que realiza el sustantivo al que sustituye:

Función Pronombre relativo

Sujeto	Qui
Objeto directo	Que /qu'
Complemento de lugar o tiempo	Où
Complemento del nombre	Dont

- La forma de estos pronombres relativos es la misma, independientemente de que sustituyan a un sustantivo masculino o femenino, singular o plural.
- Veamos algunos ejemplos:

J'appelle ce garçon; Ce garçon est mon ami.	J'appelle ce garçon qui est mon ami
---	-------------------------------------

J'ai acheté cette voiture; Cette voiture est très rapide.	J'ai acheté cette voiture qui est très rapide
J'aime cette femme; Je regarde cette femme.	J'aime cette femme que je regarde
Je lis ce livre; J'ai trouvé ce livre.	Je lis ce livre que j'ai trouvé
Mon ami est à Séville; J'habite à Séville.	Mon ami est à Séville où j'habite
Je suis à la gare; À la gare il y a beaucoup de bruit	Je suis á la gare où il y a beaucoup de bruit
il est mon ami; La maison de mon ami est très grande.	Il est mon ami dont la maison est très grande
Elle est ma femme; La mère de ma femme est malade.	Elle est ma femme dont la mère est malade

PRONOMBRES RELATIVOS		
FUNCION	ANIMADO	INANIMADO
Sujeto	QUI	
	la personne qui est venue	la maison qui est en face
Complemento directo	QUE	
	C'est quelqu'un que je connais	La porte que quelqu'un a ouverte
Complemento precedido de la preposición DE	DONT	
	Le garçon dont je te parle	J'ai vu le film dont tu m'as parlé

Complemento de lugar y de tiempo	OÙ /D'OÙ	
	Voilà la maison où j'ai vécu	La ville d'où tu viens...
Otros complementos precedidos de preposición: à, de, pour, avec...	Prep + QUI La personne pour QUI tu travailles	(préposition + quoi) Voilà à quoi je pense
	preposiciones + formas compuestas: (lequel, auquel, duquel...) la personne pour laquelle tu travailles Je cherche le stylo avec lequel...	



El pronombre DONT

El pronombre DONT se traduce en español por **del que, de la que, de los que, de las cuales...**
 Le garçon dont je t'ai parlé. La région dont je suis originaire.

(El chico del que te hablé)

(la región de donde provengo)

Se traduce por **cuyo, cuya, cuyos, cuyas** cuando el sustantivo del que DONT es complemento va precedido de artículo.

C'est une maison dont la façade date du XIXème siècle: Una casa cuya fachada data del siglo XIX